

О.П. Сафонова

Волгоградский государственный университет

Волгоград

РАЗВИТИЕ ПРОЕКТНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТУДЕНТА-ЛИНГВИСТА СРЕДСТВАМИ ТЕХНОЛОГИЙ ПОКОЛЕНИЯ WEB 2.0

Студенты-лингвисты, обучающиеся по направлению подготовки «Фундаментальная и прикладная лингвистика», должны обладать навыками анализа текста в его устной и письменной разновидностях; уметь применять методы и инструментарий обработки информации, в частности с помощью новых информационных технологий; знать особенности когнитивного подхода к исследованию текста. Поэтому наряду с формированием межкультурной коммуникативной компетенции, необходимо формировать проектно-исследовательскую компетенцию. На основании определения образовательной компетенции А.В. Хуторского, мы определяем данную компетенцию как совокупность лингвистических знаний в определенной области, знаний о структуре проектной и исследовательской деятельности, наличие проектных и исследовательских умений (решать проблемы на основе выдвижения и обоснования гипотез, ставить цель деятельности, планировать деятельность, осуществлять сбор и анализ необходимой информации, выполнять эксперимент, представлять результаты исследования), наличие способности применять эти знания и умения в конкретной профессиональной деятельности. Проектно-исследовательская компетенция включает информационный и технологический компоненты.

В рамках информационной компетенции студенты должны:

- знать основные принципы компьютерно-опосредованной коммуникации (знание нетикета), осуществлять презентацию и самопрезентацию в глобальной сети);
- владеть навыком аналитической обработки информации на английском языке;
- владеть навыком самостоятельной креативной деятельности на иностранном языке;

- владеть навыком поиска необходимой иноязычной информации и уметь осуществлять оценку ее релевантности;
- владеть навыком установления причинно-следственных связей;
- уметь проводить лингвистические исследования на английском языке;
- уметь находить, формализовать и решать проблемы, привлекая для этой цели знания из разных областей, в том числе ИКТ;
- уметь прогнозировать результаты и возможные последствия разных вариантов решения;
- уметь проводить саморефлексию.

В рамках технологической компетенции студенты должны:

- владеть моделирующими программными средствами, технологиями автоматического и полуавтоматического перевода;
- владеть навыком использования социальных сервисов Веб 2.0 для решения прикладных лингвистических задач;
- владеть навыком использования он-лайн переводчиков, словарей, энциклопедий, корпусов и конкордансов.

Развитие проектно-исследовательской компетенции средствами технологий Веб 2.0 эффективно осуществляется через следующие виды учебной креативно-проектной деятельности: создание собственных подкастов и разработка технического задания веб-сайта с последующим написанием текста сайта и разработки навигации.

1. Создание собственных подкастов

Данный уровень предполагает создание с помощью, например, <https://www.podomatic.com>, собственных подкастов и размещение ссылки на них в личном портфолио. Созданные подкасты могут быть индивидуальными и состоять из монологических высказываний на темы, изучаемые в течение семестра. В таком случае студенты не только имеют готовый материал для подготовки к устной части экзамена в конце семестра, но и могут оценить, насколько успешно их выступление, провести рефлексию, усовершенствовать продукт. Кроме того, преподаватель может предоставить обратную связь

студенту, прокомментировав его устное выступление, оказать помощь в более эффективной организации представленного материала. Студенты также имеют возможность прослушать подкасты друг друга и дать советы или использовать идеи одногруппников при подготовке к собственному выступлению. Это позволит обучающимся также оценить и улучшить свои произносительные навыки, исправить допущенные грамматические и лексические ошибки. Предварительное проговаривание экзаменационного выступления снимает психологический барьер, возникающий у многих студентов на экзамене, так как они чувствуют себя более уверенными, осознавая, что ранее выступали с данным текстом перед аудиторией. Знание того, что данный материал будет находиться в Интернет, и при желании любой пользователь сети сможет его прослушать, повышает ответственность студентов за продукт, который они создают.

В работе по созданию подкастов возможны творческие виды деятельности. Студентам может быть предложена работа в мини-группах по созданию тематического радио, которое будет выходить в эфир с определенной периодичностью, выполняя поставленные преподавателем задачи. В данном случае развиваются не только навыки монологической речи, но и диалогической, а также полилогической. Интеграция работы с коммуникационным сервисом скайп и технологией подкастов позволяет студентам работать в группах, даже если они удалены в пространстве.

Возможные типы заданий могут включать следующие:

1. Организуйте интервью на заданную тему с заранее распределенными ролями, запишите интервью и разместите его в подкасте группы.
2. Проведите дебаты на заданную тему в эфире.
3. Осуществите конференц-звонок посредством скайп и запишите разговор в формате mp3, поместите запись разговора в группу.

Размещенные в подкастах записи могут быть использованы студентами во время работы над проектами в качестве отчета о деятельности мини-группы. Преподаватель имеет возможность оценить самостоятельную работу студентов дистанционно и убедиться в релевантности идей, использованных студентами, а

также в использовании обучаемыми изучаемого языка в обсуждении деталей проекта.

Пример задания по созданию подкастов на тему “Web-development” в процессе работы по проекту создания текста веб-сайта: Make a conference phone-call to the members of your mini-group to discuss the plan of creating a web-site. You are to come to the conclusion concerning the final layout, navigation, number of pages as well as distribute the roles for further work. Record your polylogue and post the file into the e-group in Mahara (i.volsu.ru/eportfolios).

Особенность работы над созданием подкастов и их главное преимущество заключается в том, что они позволяют организовать учебный процесс таким образом, что внеаудиторно студенты развивают навыки устной речи, коммуникативные умения, навыки ведения переговоров, работы в команде посредством технологий поколения Веб 2.0.

2. Создание мини-сайта на заданную тематику.

Работа над данным проектом может выстраиваться по-разному, в зависимости от технической подготовки академической группы и уровня владения языком. Минимальный продукт – текст сайта и разработанная навигация с размещением результата в портфолио, максимальный продукт – веб-сайт, созданный с использованием одного из редакторов или систем управления сайтом с открытым кодом, например, <http://www.joomla.org/> или www.ucoz.ru, и размещение ссылки на созданный сайт в портфолио. В табл. 1 представлен сценарий проекта по созданию веб-сайта.

Таблица 1

Сценарий проекта создания Web-сайта

| Описание этапа | Методический комментарий |
|--|---|
| 1. Самостоятельное разделение на мини-группы и выбор тематики будущего бизнес-сайта (создание онлайн-группы в электронном портфолио и в ее рамках – форума для обсуждения предположительной тематики сайта). | – развитие навыка самостоятельной постановки целей и задач учебного проекта; – развитие умения представлять и аргументировать собственную точку зрения на изучаемом языке. |

| | |
|---|--|
| <p>2. Сбор первичного материала, с этой целью создание в виртуальной группе View с названием «Useful information» и размещение в нем ссылок на полезные материалы сети Интернет (возможные сайты конкурентов, информационные сайты по выбранной тематике, по стилю информационных, рекламных, аналитических статей).</p> | <ul style="list-style-type: none"> – развитие навыков поиска иноязычной информации и оценки ее релевантности; – развитие навыков просмотрового чтения на иностранном языке; – изучение стилистических особенностей текстов различных стилей; – развитие навыка организации мультимедийного иноязычного контента. |
| <p>3. Написание чернового варианта технического задания на разработку Web-сайта (Web-development plan). Для осуществления данного этапа проекта создается страница на сайте коллаборативного редактирования контента http://sync.in и размещается ссылка на эту страницу в View онлайн-группы с названием «Current doc».</p> | <ul style="list-style-type: none"> – развитие умения создавать тексты заданного формата на иностранном языке; – развитие навыков коллаборативного редактирования иноязычного контента; – развитие умения вести компьютерно-опосредованную дискуссию на иностранном языке. |
| <p>4. Создание семантического ядра Web-сайта в виде электронной семантической карты с помощью онлайн-конструктора http://mind42.com/, размещение карты в проекте «Current docs». Карта представляет собой набор наименований страниц Web-сайта со списком ключевых слов для каждой страницы.</p> | <ul style="list-style-type: none"> – развитие навыков аналитико-синтетической обработки иноязычной информации (выделение ключевых идей, фраз, слов); – развитие умения формализовать предметные области на иностранном языке. |
| <p>5. Редактирование и завершение оформления технического задания Web-сайта, размещение документа в View группы «Current docs»</p> | <ul style="list-style-type: none"> – развитие навыков коллаборативного редактирования иноязычного текста; – развитие умения формулировать свои мысли логично и последовательно на изучаемом языке. |
| <p>6. Написание рекламных, информационных и аналитических статей с учетом выделенных ключевых слов в соответствии с тематикой Web-сайта.</p> | <ul style="list-style-type: none"> – развитие умения редактировать иноязычные тексты для целевой аудитории в зависимости от цели. |
| <p>7. Размещение текста сайта на www.ucoz.ru.</p> | <ul style="list-style-type: none"> – развитие навыка организации мультимедийного иноязычного контента. |
| <p>8. Написание отчета о проекте (Project Report) с указанием личного вклада в проект каждым участником мини-группы и размещение отчета в электронном портфолио.</p> | <ul style="list-style-type: none"> – развитие умения создавать тексты заданного формата на изучаемом языке; – развитие навыков саморефлексии; – развитие навыков коллаборативного редактирования иноязычного контента; – развитие умения вести компьютерно- |

| | |
|--|---|
| | опосредованную дискуссию на иностранном языке. |
| 9. Устная презентация проекта с поддержкой флеш-презентации, выполненной на сайте http://prezi.com и размещенной в электронном портфолио. | – получение обратной связи от преподавателя и других обучающихся; – развитие навыка представления иноязычной информации средствами флеш-презентации; – подведение итогов проекта. |

Развитие проектно-исследовательской компетенции студента направления «Фундаментальная и прикладная лингвистика» через метод проектов в форме групповой и индивидуальной деятельности в системе электронных портфолио Mahara способствует подготовке студентов к решению прикладных лингвистических и экстралингвистических задач.

ЛИТЕРАТУРА

1. Брылева В.А. Прикладное лингвистическое исследование как средство развития профессиональной межкультурной компетенции студентов направления «лингвистика и информационные технологии» // Научно-технический журнал "Технологии и методики в образовании"/ No.6. - Воронеж, 2010
2. Хуторской А.В. Ключевые компетенции и образовательные стандарты языку//режим доступа: <http://www.eidos.ru/journal/2002/0423.htm>, свободный. - Загл. с экрана.